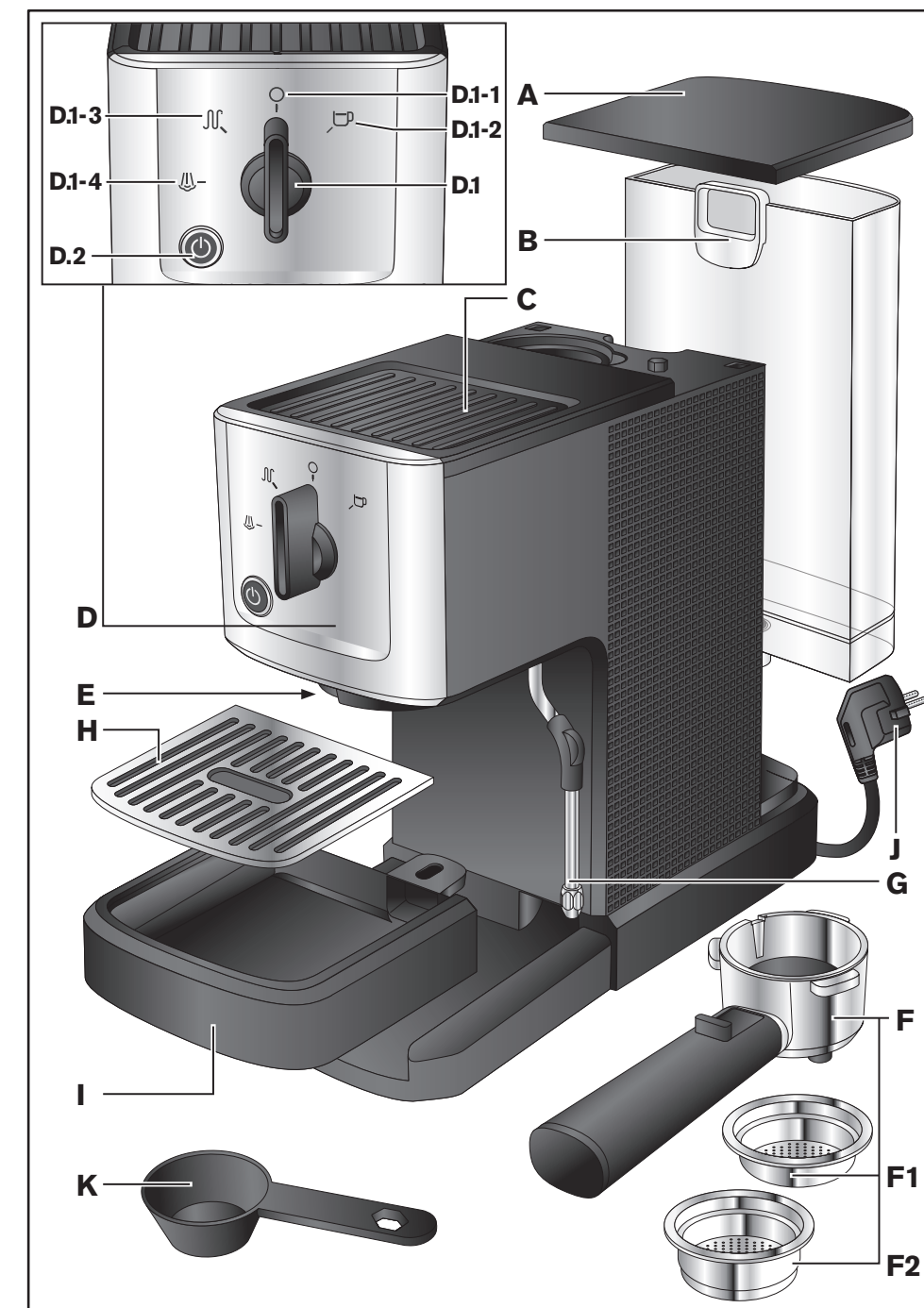


KO ..... P. 2-15  
EN..... P. 16-30

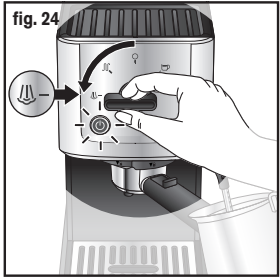
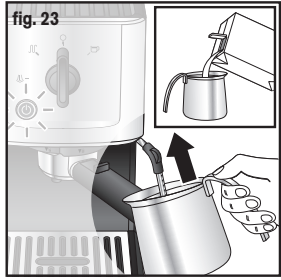
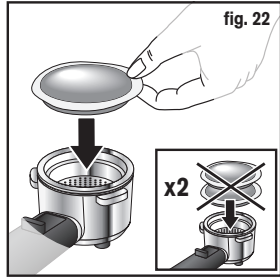
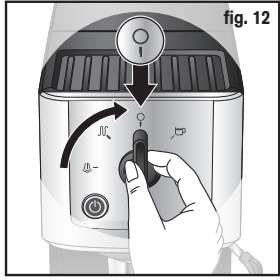
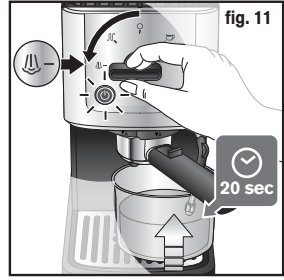
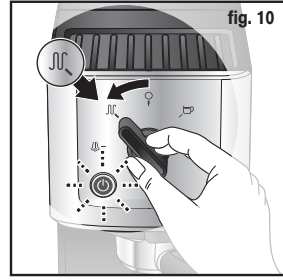
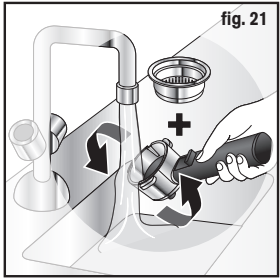
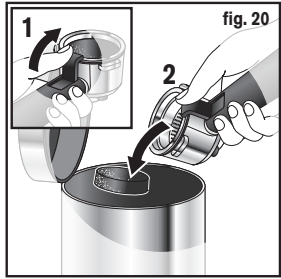
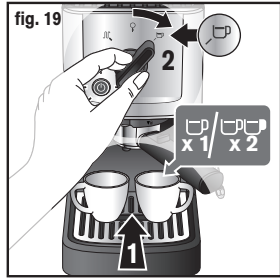
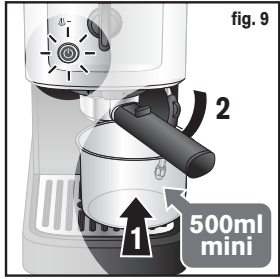
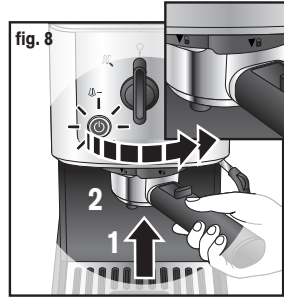
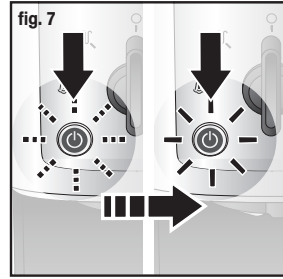
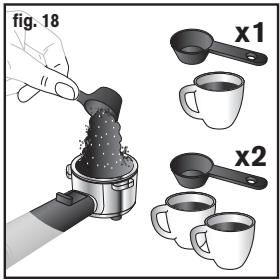
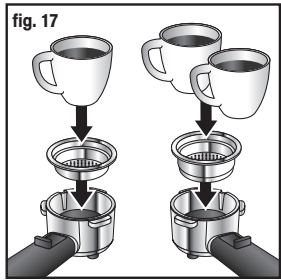
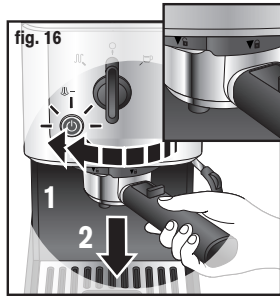
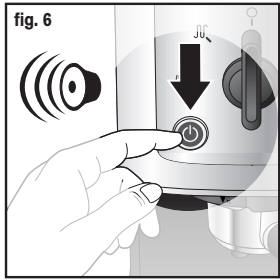
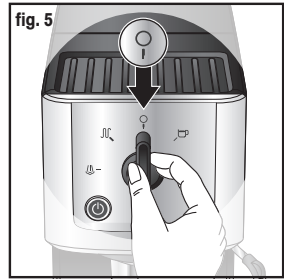
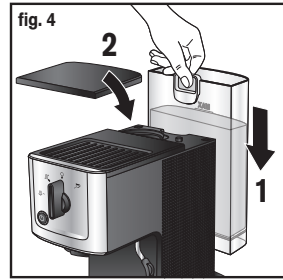
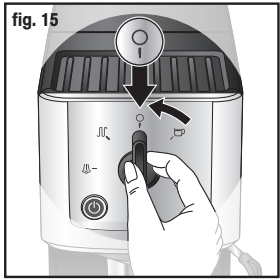
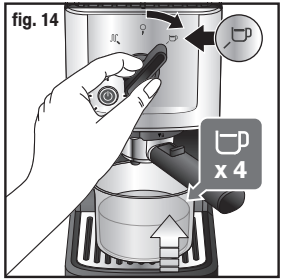
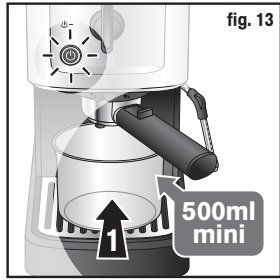
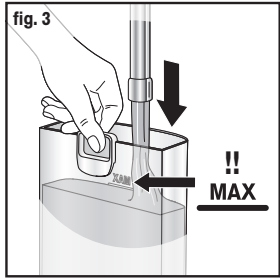
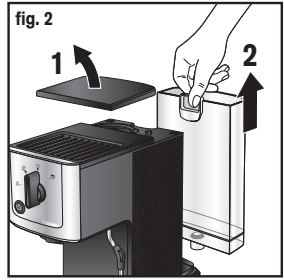
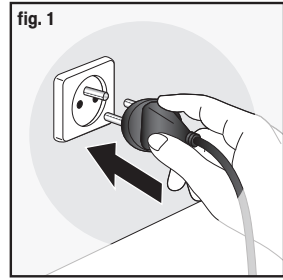
# Tefal®

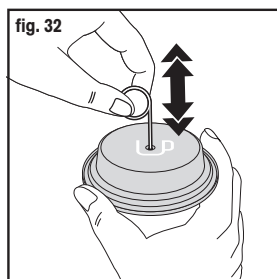
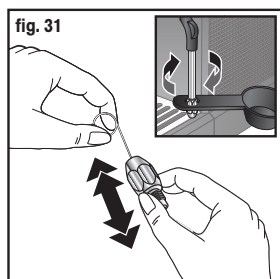
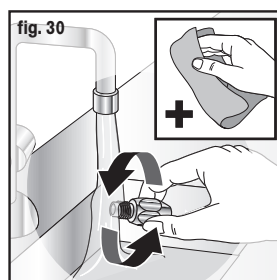
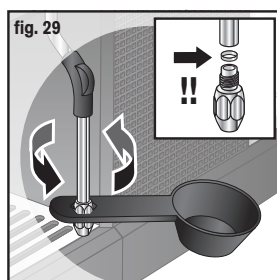
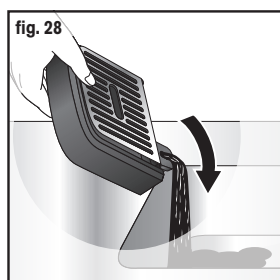
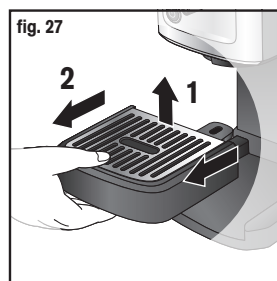
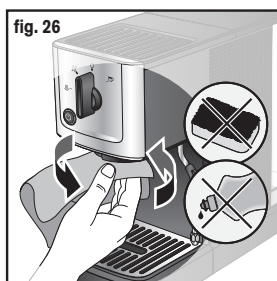
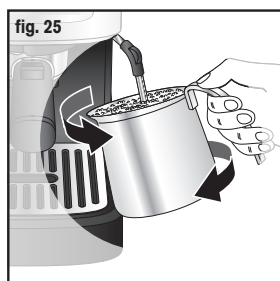
KO  
EN

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



8020000604-02





## 안전 사용설명서

- 사용을 시작하기 전에 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 향후 참고하기 위해서 보관하십시오. 테팔은 규정을 준수하지 않고 제품을 잘못 사용했을 경우 이에 대한 책임을 지지 않습니다.
- 본 기기는 신체적, 감각적 또는 지적 능력 장애가 있는 사용자, 사용 경험과 사용 지식이 없는 사용자(8세 미만 어린이 포함)가 사용하기에 적합하지 않습니다. 이러한 경우 보호자의 감독 또는 지도 하에서만 사용하십시오.
- 어린이가 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 지도해 주십시오.
- 전선 또는 플러그가 손상되어 있을 경우 기기를 사용하지 마십시오. 위험을 방지하기 위해 공인 서비스 센터를 통해 교체 받으십시오.
- 본 제품은 고도 2,000m 이하의 가정에서만 사용할 수 있습니다.
- 제품, 전선 또는 플러그를 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오.
- 본 제품은 가정용으로 만들어졌습니다.
- 일반 가정에서만 사용할 수 있는 실내 제품으로, 다음과 같은 장소에서 사용했을 경우 품질보증에 적용되지 않습니다.
  - 상점, 사무실, 기타 작업용 공간에 위치한 탕비실
  - 농장
  - 호텔, 모텔, 기타 숙박시설
  - 게스트하우스/민박
- 제품 세척 시 다음 사항을 항상 준수하십시오:
  - 플러그를 뽑습니다.
  - 기기가 뜨거울 때 제품을 청소하지 마십시오.
  - 천 또는 물기 있는 스폰지로 청소하십시오.
  - 제품을 물에 담그거나 흐르는 물 아래에 놓지 마십시오.
- 경고: 제품을 제대로 사용하지 않을 경우 부상의 위험이 있습니다.
- 경고: 사용 중 또는 사용 후 잔열이 남은 뜨거운 표면 (커피 추출구, 스팀 노즐)을 만지지 마십시오.
- 스팀은 화상의 위험이 있으므로 스팀 노즐을 사용할 때 주의해야 합니다.

- 필터 홀더는 커피를 내리기 전에 단단하게 고정해야 합니다.
- 사용 후 잔열이 있는 기기 부분을 만지지 마십시오.
- 커피 추출로 뜨거워진 유리 용기는 화상에 주의하여 손잡이를 이용하여 기기에서 꺼내십시오.
- 본 제품은 8세 이상의 어린이가 사용하는 경우 제품의 안전 사용에 대해 충분한 설명을 듣고 제품 사용의 위험을 완전히 이해하며, 보호자의 감독이 이루어지는 상태에서 사용해야 합니다. 보호자 없이 8세 이하의 어린이가 기기의 청소 및 유지관리를 수행해서는 안 됩니다.
- 8세 이하 어린이 손에 제품 및 코드가 닿지 않도록 주의하십시오.
- 제품 안전 사용에 대해 적절한 감독을 받거나 지침을 받지 않고, 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 기기에 대한 경험이나 지식이 부족한 사람은 본 제품을 사용할 수 없습니다.
- 어린이는 본 제품을 장난감으로 사용해서는 안 됩니다.
- 접지된 콘센트에만 제품 플러그를 연결하십시오. 제품에 표기된 전압이 가정의 전원 설비에 해당하는지 확인하십시오.
- 제품이 제대로 작동하지 않거나 손상되었을 경우 사용하지 마십시오. 이러한 사항이 발생하면 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- 전원을 잘못 연결한 경우 치명적인 화손이 발생할 수 있으며 품질 보증이 적용되지 않습니다.
- 커피가 추출되는 과정에서 물을 사용한 압력이 가해지므로 작동 중 커피 필터를 분리하지 마십시오.
- 물 받아 판이 제 위치에 있지 않을 경우 제품을 사용하지 마십시오.
- 제품 세척시 제품의 플러그를 뽑으십시오.
- 작동 중 문제가 발생하거나 제품 청소를 하기 전에는 플러그를 뽑으십시오.
- 코드를 당겨서 제품의 플러그를 뽑지 마십시오.
- 전선은 제품의 뜨거운 부분 가까이에 놓거나 닿지 않도록 해야 하고, 전기레인지와 같은 뜨거운 표면 위 또는 불 가까이에 놓지 마십시오.

- 코드와 손이 제품의 뜨거운 부분(컵 보온판, 필터 홀더, 스팀 노즐)에 닿지 않도록 해야 합니다.
- 제품의 물때 제거에 대해서는 사용설명서를 참고하십시오.
- 사용자가 할 수 있는 세척 및 유지관리를 제외한 모든 관리는 공인 서비스 센터에서 수행되어야 합니다.
- 제품의 부속품과 탈착식 부품을 식기세척기로 세척하지 마십시오.
- 사용자 안전을 위해서 사용자 제품에 맞는 제조사 부속품과 부품만을 사용해야 합니다.
- 본 제품은 2세 미만의 아기용 음료를 만드는데 적합하지 않습니다.
- 테팔 에스프레소 머신은 엄격한 품질 관리 절차를 받아 제조된 제품이며 제품의 실제 사용 실험을 기반으로 품질 관리를 진행하고 있습니다.
- 스팀은 화상을 일으킬 수 있기 때문에 스팀 노즐을 사용할 때 주의해야 합니다.
- 전원 코드를 테이블이나 선반 위에 놓지 마십시오. 어린이가 당기거나 사람이 발을 헛딛어 부상을 초래할 수 있습니다.
- 제품의 플러그에 연결하거나 기기를 작동하는 도중에는 항상 주의하십시오.
- 추출 과정을 마친 직후에는 물탱크에 찬 물을 붓지 마십시오. 기계의 수명을 위해 커피를 제조한 후 냉각 과정이 필요합니다.
- 뜨거운 표면 위나 근처 또는 불 가까이에 놓지 마십시오.
- 원래 용도 외의 다른 용도로 제품을 사용하지 마십시오.
- 젖은 손으로 제품을 작동하지 마십시오.
- 뜨거운 부품을 제품 위에 놓지 마십시오.

테팔 제품을 받고 구매해 주셔서 감사합니다. 가장 콤팩트한 방법으로 최상의 커피를 즐길 수 있는 반자동 에스프레소머신으로 다양한 커피 음료를 제조할 수 있습니다.



**주의:** 안전 사용설명서는 제품과 함께 제공됩니다. 새로운 제품을 처음 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽어 보시기 바랍니다.

## 각 부 명칭

- |                         |                |
|-------------------------|----------------|
| A 물탱크 뚜껑                | E 필터 홀더 고정 부   |
| B 분리 가능한 물탱크            | F 필터 홀더        |
| C 컵 보온판                 | F1 1컵용 커피 필터   |
| D 조작부                   | F2 2컵용 커피 필터   |
| D1 선택 다이얼(커피 또는 스팀)     | G 스팀 노즐        |
| D1-1 O 위치/기기 예열         | H 분리형 물 받이 거치대 |
| D1-2 에스프레소 추출           | I 분리형 물받이 판    |
| D1-3 스팀 예열, 컵 보온 기능 작동  | J 전원 플러그       |
| D1-4 스팀 추출              | K 계량 스푼        |
| D2 전원 표시등이 있는 On/Off 버튼 |                |

## 기술 사양

- 바펌프 기압 15바
- 필터 홀더
- 1컵 또는 2컵용 커피 필터
- 파드 커피 호환 가능
- 스팀 기능
- 5분 이후 자동 전원 차단(환경 보호)
- 분리 가능한 물탱크(용량: 1 리터)
- 전력: 1460 W
- 전압: 220-240V - 60 Hz
- 과열 예방 안전 장치
- 크기: 높이 286 mm, 가로 145 mm, 세로 315 mm



### 중요 사항!

전압: 본 제품은 오직 220-240V 교류에만 연결하여 사용하도록 설계되었습니다.  
사용 유형: 본 제품은 가정 전용으로 설계되었습니다.

## 실용적 팁

커피의 신선도는 로스팅 이후 몇 주가 지나면 향미가 손실되기 쉬우므로, 갓 로스팅한 커피 원두를 사용하는 것이 좋습니다. 에스프레소를 추출 하기 직전에 커피를 분쇄하여야 커피의 맛을 최대로 즐길 수 있습니다.

## 어떤 종류의 커피를 선택합니까?

### ■ 풍부한 향미의 커피

커피의 풍부한 맛을 원하신다면, 아라비카 커피를 선택하길 추천합니다. 특히 전문 바리스타가 로스팅한 커피는 더욱 다양한 풍미와 정제된 맛을 선사합니다.

### ■ 바디감이 강하고 다양한 맛을 내는 커피

강렬한 커피의 맛 그리고 다양한 향미를 원한다면 로부스타 커피를 선택하길 추천합니다.

■ 분쇄 커피의 맛을 더 오랫동안 보존하려면 건조하고 서늘한 곳에 밀폐용기에 담아 보관하십시오.

■ 계량 스푼을 사용하여 필터 홀더에 커피 적정량을 넣으십시오. (50ml 커피 한 잔 제조시 계량 스푼 1스푼, 50ml 커피 두 잔 제조시 계량 스푼 2 스푼). 필터 홀더의 테두리에 넘치는 커피는 제거해 주십시오.

■ 5일 이상 제품을 사용하지 않을 경우 물 탱크를 비우고 행구십시오.

■ 물 탱크를 채우거나 비우기 전에 항상 제품의 전원을 차단하십시오.

■ 항상 평평하고 안정적인 바닥에 제품을 놓고 사용하십시오.

## 처음 사용 하기 (또는 기기를 오랫동안 사용하지 않은 경우)

### 제품을 처음으로 사용하는 경우 세척 과정을 진행합니다.

본 커피 머신을 사용하기 전에 모든 액세서리를 깨끗이 세척하고 건조시킵니다.

아래의 절차에 따라 제품의 세척 과정을 진행합니다.

■ 제품의 플러그를 연결합니다(1).

■ 물탱크 뚜껑(A)을 열고 물 탱크(B)를 분리합니다(2).

■ 상온의 물로 물탱크를 채우고 다시 기기에 장착한 후, 뚜껑을 닫아 주십시오(3-4).

■ 선택 다이얼(D1)을 O 위치(D1-1)에 놓습니다(5).

■ On/Off 버튼(D2)을 눌러 제품의 전원을 켭니다(6).

■ 전원 표시등에 불이 들어옵니다(7).

■ (커피 없는) 필터 홀더(F)를 제품에 삽입하고 오른쪽으로 최대한 돌려 안전하게 장착합니다(8).

■ 최소 500ml의 용기를 스팀 노즐 아래에 놓습니다(9).

■ 선택 다이얼을 스팀 예열(D1-3)로 돌립니다(10).

■ 선택 다이얼을 스팀 추출(D1-4) 위치로 돌려 약 20초 동안 스팀을 추출합니다(11).

■ 선택 다이얼을 O 위치(D1-1)로 돌립니다(12).

■ 최소 500ml의 용기를 필터 홀더 아래에 놓습니다(13).

■ 선택 다이얼을 에스프레소 추출(D1-2)로 돌립니다(14). 50ml 에스프레소 4컵에 해당하는 물을 탱크에서 흘러나오게 합니다. 물이 흘러나오는 것을 중지하려면 선택 다이얼을 O 위치로 돌립니다(15).

■ 물이 흘러나오지 않는다면 (기기 초기화)필터 홀더 없이 처음부터 절차를 반복합니다.

■ 기기를 냉각 시킨 후 물 탱크에 물을 다시 채워 이 세척 과정을 4번 반복합니다.

■ 기기가 과열 되지 않도록 세척 과정에서 제품 냉각을 위한 시간을 포함해 주십시오.

■ 물 탱크를 분리하여 다시 한번 행구고 제품에 장착합니다.



#### 중요 사항!

사용하지 않는 상태에서 5분이 지나면 환경 보호를 위해 제품 전원이 자동으로 꺼집니다.





#### 중요 사항!

On/Off버튼(D2)을 눌러 제품의 전원을 작동 시키면, 수 초간 전원 표시등의 불이 점멸합니다. 이후 예열이 완료 되면 점멸하지 않고 지속적으로 전원에 불이 들어옵니다.

## 에스프레소 만들기



#### 중요 사항!

에스프레소 머신을 처음으로 사용한다면, “처음 사용하기” 부분에 설명한 대로 제품을 세척해야 합니다.

### 분쇄 커피로 조제

분쇄 커피의 종류에 따라 에스프레소의 강도와 맛이 결정 되므로, 기호와 목적에 맞는 커피를 선택하여 주십시오.

- 물탱크를 분리하여 실온의 물을 채운 뒤 기기에 다시 장착하여 주십시오(3-4).
- 제품의 플러그를 연결합니다(1).
- On/Off 버튼을 눌러 제품의 전원을 작동해 주십시오(6).
- 전원 표시등에 불이 들어옵니다(7). 이제 기기를 사용할 수 있습니다.
- 필터 홀더를 왼쪽으로 돌려 잠금을 해제합니다(16).
- 1 컵용 커피 필터나 2 컵용 커피 필터를 필터 홀더에 추가합니다(17).
- 계량 스푼을 사용하여 필터 홀더에 커피 적정량을 넣으십시오. (50ml 커피 한 잔 제조시 계량 스푼 1스푼, 50ml 커피 두 잔 제조시 계량 스푼 2 스푼)(18).
- 필터 홀더의 테두리에 넘치는 커피는 제거해 주십시오.
- 필터 홀더를 제품에 삽입하여 오른쪽으로 돌려 안전하게 장착합니다(8).
- 필터 홀더 아래의 물받이 거치대에 필요한 수의 컵을 놓습니다. (최대 2잔)
- 선택 다이얼을 에스프레소 추출 위치(D1-2)로 돌립니다(19).
- 잠시 후 커피가 추출됩니다.
- 커피 추출이 완성되면 선택 다이얼을 O 위치로 되돌립니다(15).
- 기기에서 컵을 꺼냅니다.
- 필터 홀더를 왼쪽으로 돌려 기기에서 필터 홀더를 분리합니다(16).
- 필터 홀더의 필터 고정 레버를 사용하여 필터를 고정한 후 홀더를 뒤집어 커피 찌꺼기를 버릴 수 있습니다(20).
- 필터 홀더와 필터를 흐르는 물에 씻어서 잔여 찌꺼기를 제거합니다(21).
- 더 맛있는 커피를 추출하려면 커피를 넣지 않은 상태에서 커피 추출 단계를 한 번 거쳐 필터 홀더, 필터와 컵이 예열되면 더욱 좋습니다.
- 커피 5컵을 연속 제조하려면 기기를 냉각시켜야 합니다.

### 파드(POD)를 사용한 에스프레소 추출

ESE 규격에 알맞은 파드(POD)를 사용하여 에스프레소를 추출할 수 있습니다.

- 물탱크를 분리하여 실온의 물을 채운 뒤 기기에 다시 장착하여 주십시오(3-4).
- On/Off 버튼을 눌러 제품의 전원을 작동해 주십시오(6).
- 전원 표시등에 불이 들어옵니다(7).
- 필터 홀더를 왼쪽으로 돌려 잠금을 해제합니다(16). 1컵용 커피 필터를 사용하여 파드 커피를 필터에 놓습니다. 2개의 커피를 한 번에 사용하는 것은 바람직 하지 않습니다(22).
- 필터 홀더를 제품에 삽입하여 오른쪽으로 돌려 안전하게 장착합니다(8).
- 분쇄 커피로 에스프레소를 추출하는 절차와 동일하게 에스프레소를 추출합니다.
- 커피 5 컵을 연속 제조하려면 기기를 냉각시켜야 합니다.

## 스팀 기능

카푸치노와 같은 커피를 제조하기 위해 스팀 노즐을 활용하여 우유 거품을 만들 수 있습니다.

- 스팀을 만들려면, 선택 다이얼을 예열 위치(D1-3)로 돌립니다. (10).
- 전원 표시등에 불이 들어옵니다. 이제 기기를 사용할 수 있습니다(7).
- 차가운 우유를 스팀 노즐이 충분히 잠길 수 있는 용기에 넣고 스팀 노즐 밑에 놓습니다.
- 예열이 완료되면 전원 표시등이 점멸을 멈추게 됩니다. 우유가 담긴 용기를 스팀 노즐 가까이 가져간 후, 스팀 노즐이 용기 바닥에 닿지 않도록 위치시켜 주십시오(23).
- 선택 다이얼을 스팀 추출(D1-4)로 돌립니다(24).
- 스팀 노즐을 기준으로 우유가 담긴 용기를 원형으로 움직이며 우유 거품을 제조합니다. 최적의 우유 거품을 제조하기 위해서는 스팀 노즐이 용기 하단에 닿지 않도록 유의하고, 스팀 노즐이 우유 밖으로도 나오지 않아야 합니다(25).
- 풍부하고 진한 거품을 만들기 위해서는 냉장 온도(약 5도)의 살균 우유를 사용하십시오.
- 우유 거품 제조가 완료되면 선택 다이얼을 O 위치로 돌립니다 (12). 이 때 기기가 자동으로 냉각 과정을 시작하며, 자동 냉각 과정이 완료되면 에스프레소를 다시 제조할 수 있습니다.
- 스팀 기능을 종료한 이후 신속하게 스팀 노즐을 청소하여 잔여물이 남아 있지 않도록 합니다.
- 용기를 스팀 노즐 아래에 두고, 우유 거품 제조 과정을 반복하여 스팀 노즐을 세척 할 수 있습니다.
- 과열 방지를 위해 60초 이상 스팀 기능을 지속하지 마십시오.
- 스팀 기능은 과열을 피하기 위해 75초 이하로 사용이 제한되어 있습니다.



**중요 사항!**

**경고!** 우유가 튀기는 것을 피하려면 스팀 기능을 사용할 때 우유 표면 위로 노즐을 움직여서는 안됩니다.



**중요 사항!**

**경고!** 스팀 노즐이 매우 뜨겁습니다! 화상 입지 않도록 주의하십시오!



**중요 사항!** 스팀 기능을 종료한 후 ‘청소 및 유지 관리’ 섹션을 참고하여 스팀 노즐을 즉시 세척 하십시오.

## 청소 및 유지관리

### A. 에스프레소 머신 본체

- 청소할 때마다 전원 콘센트에서 제품의 플러그를 뽑고 냉각시킵니다.
- 축축한 스폰지로 주기적으로 제품의 외부를 청소합니다. 물 탱크, 물 받이 거치대 및 물 받이 판을 정기적으로 청소하고 건조시킵니다.
- 물 탱크의 내부를 정기적으로 헹굽니다.
- 정기적으로 물때 제거 과정을 통해 물 탱크의 물때를 관리하십시오(물때 제거 단락 참조).
- 알코올 성분의 세척 제품이나 용액을 사용하지 마십시오.
- 기기의 플러그를 뽑은 이후에 축축한 스폰지를 사용하여 기기의 외부 및 각 부분을 세척해 주십시오(26).
- 세제나 수세미를 사용하지 말고 젖은 천만을 사용하여 청소합니다.

### B. 필터 홀더

- 커피 잔류물을 깨끗이 세척하기 위해 젖은 천을 사용하여 필터 홀더 내부를 정기적으로 청소합니다(26).
- 커피 머신을 오랜 기간 동안 사용하지 않을 경우, 필터 홀더를 머신에 장착한 상태로 오래 두지 마십시오.
- 1컵/2컵 커피 필터에 끼인 커피 잔류물을 제거하기 위해 동봉된 바늘을 사용하여 세척할 수 있습니다(32).

### C. 물 받이 판

커피를 제조할 경우 정기적으로 물 받이 판을 비워 주십시오 (매 5컵 마다 물 받이가 꽉 채워지게 됩니다) (27-28). 커피 추출 과정에서 발생하는 물 이므로 정상적인 과정이며 누수의 징후가 아닙니다. 필요한 경우 물과 소량의 약한 세제를 사용하여 물 받이 판과 물 받이 거치대를 청소합니다. 세척이 끝나면 깨끗이 헹구고 완전히 건조시켜 주십시오.

### D. 스팀 노즐

- 물이 들어 있는 용기를 스팀 노즐 아래에 놓습니다.
- 스팀을 추출하기 위해 선택 다이얼을 스팀 예열(D1-3) 위치로 돌립니다(10).
- 예열이 완료되면 On/Off 표시등에 불이 들어와 스팀 노즐을 청소할 수 있는 준비가 됩니다.
- 스팀 노즐을 용기안에 넣어 주십시오. 스팀 노즐이 용기 하단에 닿지 않도록 주의하여 주십시오(23).
- 선택 다이얼을 스팀 추출(D1-4)로 돌립니다(24).
- 20초 동안 스팀 추출 작업을 진행합니다.
- 스팀 기능을 종료한 이후 신속하게 스팀 노즐을 청소하여 잔여물이 남아 있지 않도록 합니다.
- 계량 스푼을 활용하여 스팀 노즐의 끝 부분을 분리하여 추가 세척을 진행할 수 있습니다(29).
- 분리된 스팀 노즐의 끝 부분을 물로 헹구고 젖은 천 등을 사용하여 잔류물을 제거합니다(30).
- 바늘을 사용하여 스팀 배출구를 뚫을 수 있습니다.
- 계량 스푼을 사용하여 분리한 스팀 노즐의 끝 부분을 다시 결합하고 단단하게 조여 주십시오(31).



중요 사항!

경고! 식기 세척기로 본 제품의 어떤 부분도 세척하기 마십시오.

## 물때 제거

물때 제거 과정을 정기적으로 진행하여 기기의 사용 수명을 연장할 수 있습니다. 물때를 제거하는 빈도는 물의 경도에 따라 좌우되며, 아래 테이블을 참고하여 물의 경도에 따른 물때 제거 빈도를 파악할 수 있습니다. 물때 제거 과정을 진행할 때 기기를 대리석 재질의 표면에 놓지 마십시오.

■ 물의 경도에 따른 물때 제거 빈도 참고.

물때 제거 빈도			
커피 평균 추출 회수 (1주 기준)	연수 ( $<19^{\circ}\text{f}$ )	경수 ( $19\text{--}30^{\circ}\text{f}$ )	초경수 ( $30\text{--}30^{\circ}\text{f}$ )
7회 미만	매년	매 8개월	매 6개월
7 - 20회	매 4개월	매 3개월	매 2개월
20회 이상	매 3개월	매 2개월	매월

확실히 않으면 매달 물때를 제거하는 것이 바람직합니다.

아래의 경우로 발생한 기기의 손상에 대해 당사는 책임지지 않습니다.

- 물때 제거 미실행,
  - 석회 자국 형성,
  - 식기 세척기에 부속품 세척,
- 이러한 경우 보증이 되지 않습니다.

### A. 기기의 물때 제거

- 플러그를 뽑습니다.
- (커피 없는) 필터 홀더를 제품에 삽입하고 오른쪽으로 최대한 돌려서 제 위치에 장착합니다(8).
- 최소 500ml의 용기를 필터 홀더 아래에 놓습니다(13).
- 선택 다이얼(D1)을 O 위치(D1-1)에 놓습니다(5).
- 500ml의 물을 물탱크에 채우고 구연산 40g을 넣고 잘 녹도록 혼합합니다.
- 기기의 플러그를 연결합니다(1). On/Off 버튼을 눌러 제품 전원을 켭니다(6).
- On/Off 버튼이 점멸하면서 기기의 예열을 시작합니다.
- On/off 버튼에 전원 표시등이 들어오면, 선택 다이얼(D1)을 에스프레소 추출(D1-2) 위치로 옮깁니다.
- 5분에서 10분 정도 기다린 후 동일한 과정을 두 번 반복합니다.
- 물탱크를 비우지 마십시오.
- 이제 스팀 노즐의 물때 제거를 진행합니다.

### B. 스팀 노즐의 물때 제거

- 용기를 스팀 노즐 아래에 놓습니다(9).
- 선택 다이얼(D1)을 스팀 추출(D1-4)로 돌립니다.
- On/Off 버튼을 눌러 제품 전원을 켭니다(6).
- 스팀이 추출될 때 까지 구연산 혼합물이 노즐을 통해 흘러 나오도록 합니다.
- 선택 다이얼을 O 위치(D1-1)로 돌립니다(12).
- 기기가 자동으로 냉각 과정을 시작하며, 뜨거운 물 또는 스팀이 물 받이 판으로 흘러 들어갑니다.
- 2-4분을 기다리고 나서 절차를 반복합니다.

- 행굼 단계를 위해 물 탱크를 비우지 마십시오.

## C. 행굼



중요 사항!

물때를 제거한 후에 단락 "처음 사용하기"에서 설명한 대로 (커피 없는) 깨끗한 물로 두세 번 행굼니다.

스팀 노즐을 반드시 행굼십시오. 이제 기기의 물때가 깨끗하게 제거 되었으며, 다시 사용해도 좋습니다.

## 보증

본 제품은 당사의 보증 규정에 의해 보증 받을 수 있으나, 취급 부주의 또는 사용설명서에서 설명한 것과 다른 사용은 보증 사유가 되지 않습니다. 또한 가정용으로 사용된 경우에만 보증이 되므로, 다른 유형의 사용은 보증이 되지 않습니다. 물때로 인한 자국 형성으로 인한 수리는 보증되지 않으며, A/S 및 부품에 대한 문의는 공인 서비스 센터에 연락하십시오.

## 가능성이 있는 문제점에 대한 해결안

문제점	가능한 원인들	해결안
커피 찌꺼기가 매우 축축합니다.	분쇄 커피를 충분히 추가하지 않았습니다.	커피를 더 많이 추가하십시오.
		필터 홀더는 최대한 오른쪽으로 잠금 설정해야 합니다.
에스프레소가 너무 천천히 흘러나옵니다.	분쇄 커피가 너무 가늘고, 너무 기름지거나 밀가루 질감이 납니다.	약간 더 알갱이가 큰 커피를 선택합니다.
	필터 홀더가 더럽습니다.	청소 및 유지관리 단락의 사용설명에 따라 필터 홀더를 청소합니다 - B. 필터 홀더. 필터도 청소해야 합니다.
	물이 지나가는 추출구가 막혔습니다.	기기가 냉각되었을 때, 커피 추출구를 축축한 스폰지로 청소합니다.
	제품에 석회석 자국이 형성되었습니다.	사용설명서에 따라 제품의 물때를 제거합니다.
에스프레소를 제조한 후에 필터 홀더에서 물 흐름이 늘어지는 것을 볼 수 있습니다.	물때 형성은 특히 경수 때문에 제품에 일어나고 있습니다.	즉시 사용설명에 따라 제품의 물때를 제거해야 합니다.
커피 찌꺼기가 컵에 묻어 나옵니다.	필터 홀더가 막혔습니다.	필터 홀더를 온수로 청소합니다.
	커피가 너무 곱게 분쇄됩니다.	약간 더 알갱이가 큰 커피를 선택합니다.
	필터 홀더의 바닥 부분이 막혔습니다.	필터 홀더의 바닥 부분을 청소합니다.
에스프레소에 크레마가 없습니다.	커피가 너무 오래되었습니다.	신선한 분쇄 커피를 사용하십시오.
	커피가 에스프레소에 적합하지 않습니다.	더욱 곱게 분쇄된 커피를 사용하십시오.
	필터에 커피가 너무 적습니다.	분쇄 커피를 넣으십시오.

문제점	가능한 원인들	해결안
물 탱크를 옮길 때 물이 새어나옵니다.	탱크 하단의 밸브가 더럽고 결함이 있습니다.	물 탱크를 청소하고 탱크 하단의 밸브를 손가락으로 엽니다.
	밸브가 석회석 자국으로 막혀 있습니다.	사용설명서에 따라 제품의 물때를 제거합니다.
물이 제품 아래로 새어나옵니다.	내부에서 물이 새어 나옵니다.	탱크가 제대로 고정되었는지 확인하십시오. 누수가 계속되면 제품을 사용하지 말고 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
	물 받이가 제대로 고정되지 않았습니다.	물 받이가 제품 뒤쪽으로 밀어져 있는지 확인하십시오.
	물 받이에 물이 넘칩니다.	물 받이를 비우고 세심하게 행구고 나서 교체합니다.
커피 필터가 불균형하게 장착됩니다.	필터 홀더가 막혔습니다.	필터 홀더 관리에 대해서는 단락 <b>청소 및 유지관리</b> 를 참조하십시오.
기기가 비정상적으로 뜨겁습니다.	탱크에 물이 없습니다.	탱크에 물을 채우고 기기를 다시 초기화하십시오(단락 <b>처음 사용하기</b> 참조). 탱크를 완전히 비우지 마십시오.
에스프레소가 필터 가장자리 위로 새어나옵니다.	필터 홀더가 제대로 장착되지 않았습니다.	필터 홀더를 제 위치에 장착하고 잠금 설정을 하십시오(그것을 왼쪽에서 오른쪽으로 최대한 돌림).
		필터 홀더의 잠금 설정을 방해하는 과도한 커피 찌꺼기를 제거하십시오.
	필터 홀더의 가장자리가 커피 찌꺼기로 덮여있습니다.	과도한 커피 찌꺼기를 제거하고 물이 흘러가는 추출구를 축축한 스폰지로 청소합니다.
	패드 커피가 제 위치에 있지 않습니다.	패드 커피가 제대로 삽입되어 있는지 확인하십시오. 페이퍼가 필터 밖으로 튀어나와서는 안됩니다.
에스프레소 맛이 안좋습니다.	물때 제거 이후에 기기를 제대로 행구지 않았습니다.	사용설명서에 따라 기기를 행구고 커피 질을 확인하십시오.

문제점	가능한 원인들	해결안
기기가 작동하지 않습니다.	기기가 물 부족 때문에 비활성화되어 있습니다.	탱크에 물을 채우고 기기를 다시 초기화하십시오(단락 처음 사용하기 참조). 탱크를 완전히 비우지 마십시오.
	탈착식 물 탱크가 제대로 장착되지 않았습니다.	물 탱크를 제대로 장착하십시오.
스팀 노즐이 우유 거품을 만들지 않습니다.	스팀 노즐이 막혔거나 석회석 자국이 너무 많습니다.	물때 제거 과정에 따라 스팀 노즐의 물때를 제거하고, 동봉된 바늘을 사용하여 뚫습니다.
	우유가 너무 뜨겁습니다.	차가운 온도의 우유를 사용하십시오.
	용기의 모양이 적합하지 않습니다.	소형 용기를 사용하십시오. 우유 거품 내기 사용설명을 따르십시오(스팀 기능에 관한 단락).

오작동의 원인을 확인할 수 없다면 공인 서비스 센터에 연락하십시오. 기기를 분해하지 마십시오. (기기를 분해했다면 더 이상 보증을 받을 수 없습니다).

## 수명이 끝난 전기 및 전자 제품



저희는 환경 보호에 동참합니다!

- ① 본 제품에는 재사용 또는 재활용할 수 있는 소재가 많이 들어 있습니다.
- ➡ 제품을 적절하게 취급할 수 있도록 공인 서비스 센터로 연락하여 주십시오.



## 한국어 / Korean

### TEFAL/T-FAL 해외 제한 보증

본 제품의 재질 또는 기술적인 제조 결함에 대해 제품 보증 서비스를 받으실 수 있으며 [www.tefal.com](http://www.tefal.com) 내의 고객 서비스 파트 또는 상기에 기재되어 있는 고객 지원 센터를 통해 상세 내역을 확인하실 수 있습니다.

TEFAL/T-FAL 해외 보증은 소비자가 보유하고 있을 수 있는 법적 권리 또는 제외 또는 한정될 수 없는 권리, 또는 해당 소비자가 해당 제품을 구입한 소매상에 대한 권리에 영향을 미치지 않습니다. 본 보증은 소비자에게 구체적인 법적 권리를 부여하며, 해당 소비자는 주 별 또는 국가별로 다를 수 있는 다른 법적 권리를 보유하고 있을 수 있습니다. 소비자는 전적으로 본인 재량에 따라 그러한 권리를 행사할 수 있습니다.

\*TEFAL 제품의 미국과 일본 등지에서의 등록 브랜드는 T-FAL 입니다. TEFAL / T-FAL 모두 그룹 세브의 상표로 등록 되어 있습니다.

## SAFETY PRECAUTIONS BOOKLET

- **Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: TEFAL cannot accept any liability for non compliant appliance use.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000 m.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses;
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and breakfast type environments.
- Always follow the cleaning instructions to clean your appliance:

- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never immerse the appliance in water or put it under running water.
- **WARNING:** Risks of injuries if you do not use this appliance correctly.
- **WARNING:** During and after use, do not touch hot surfaces (percolation head, filter holder and steam nozzle), subjected to residual heat.
- Take care when the steam spout is used as steam can cause burns.
- Make sure the filter holder is tightly fitted before running the coffee through.
- Coffee maker side (Combi pump espresso models)  
**WARNING:** After using, do not touch the keep warm plate, subjected to residual heat.
- Do not touch the glass jug until it has cooled down, only lift by the handle when it is hot.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the device safely and understand the dangers.
- Children should not use the appliance as a toy.

- Only use an earthed socket to plug the machine in. Check that the power voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to that of your mains installation.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.
- Do not remove the filter holder containing the ground coffee while the water is going through, because the appliance is under pressure at that time.
- Do not use the appliance if the drip tray and the grid are not in place.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Remove the plug if a problem occurs during operation or before you clean the appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- Ensure that the cord and your hands do not touch the hot parts of the appliance (cup warming plate, filter holder, steam nozzle).
- This appliance shall not be placed in a cabinet when in use.
- Refer to the instructions for descaling your appliance.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- The accessories and the removable parts of the appliance are not dishwasher safe.

- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- This appliance is not suitable for making drinks for babies under the age of 2 years.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Take care when the steam spout is used as steam can cause burns.
- To reduce the risk of injury, do not leave the cord hanging over the table or counter, where it can be pulled on by a child or trip someone.
- Always remain vigilant when the appliance is plugged in and switched on.
- Never pour cold water in the tank immediately after a brew cycle. Let the appliance cool down between preparations.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or any other source of heat.
- Do not use appliance for other than intended use.
- Never operate the appliance with wet hands.
- Do not place any hot parts on the appliance.

Thank you for your confidence in and loyalty to TEFAL products. You have just purchased the most compact espresso machine in our range.



**CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time.**

## DESCRIPTION

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| <b>A</b> Water reservoir lid                 | <b>E</b> Filter holder mount |
| <b>B</b> Removable water tank                | <b>F</b> Filter holder       |
| <b>C</b> Cup tray                            | <b>F1</b> Filter one cup     |
| <b>D</b> Control panel:                      | <b>F2</b> Filter two cups    |
| <b>D1</b> Selection button (coffee or steam) | <b>G</b> Steam wand          |
| <b>D1-1</b> O Position/preheating espresso   | <b>H</b> Drip grid           |
| <b>D1-2</b> Preparing an espresso            | <b>I</b> Drip tray           |
| <b>D1-3</b> Preheating steam                 | <b>J</b> Power cable         |
| <b>D1-4</b> Preparing steam                  | <b>K</b> Measuring scoop     |
| <b>D2</b> On/Off button with indicator light |                              |

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Electromagnetic pump: 15 bars
- Filter holder
- 1 or 2 cups
- Soft capsule compatible
- Steam function
- Automatic shut-off after 5 minutes (environmental protection)
- Removable reservoir (capacity: 1 litre)
- Power: 1460 W
- Voltage: 220-240V - 60 Hz
- Safety devices to protect against overheating
- Dimensions: H. 286 mm, L. 145 mm, D. 315 mm



### IMPORTANT!

**Voltage: this appliance is designed to function on 220-240V alternating current only.**

**Type of use: this appliance is designed for DOMESTIC USE ONLY**

## PRACTICAL TIPS

It is preferable to use freshly roasted coffee. Ask a roaster for advice. The freshness of coffee is only preserved for a few weeks after roasting. Good packaging may improve and preserve the coffee for longer. If you are not sure about the quality of the packaging, choose a recently roasted coffee.

The coffee must always be ground just before being prepared.

## What type of coffee should i choose?

- For a coffee rich in aroma

Choose pure Arabica coffee or those made from a majority of Arabica coffee.

Artisan roasted coffees are the best as they offer more complex and refined aromas. To vary the flavours, try pure origin coffees.

- For a full-bodied coffee

Choose Robusta blended coffees - not specified 100% Arabica - Italian roasted coffees, or those specified as Italian.

- Keep ground coffee in the fridge to maintain its flavour for longer.
- Do not fill your filter holder to the top, but use the measuring scoop (1 scoop for a 50ml cup, 2 scoops for two 50ml cups). Remove excess coffee from the rim of the filter holder.
- If you do not use the appliance for longer than 5 days, empty and rinse the water tank.
- Before removing the tank to fill or empty it, always ensure that the appliance is switched off.
- Always place the appliance on a flat, stable surface.

## USING FOR THE FIRST TIME - or after long periods of not using your Espresso maker.

### Rinsing and preparing the system before first use.

Before using your coffee machine, clean all the accessories in soapy water and then dry.

Rinse the system following the procedure below:

- Plug your machine in (1).
- Open the lid (A) and remove the water tank (B) (2).
- Fill the tank with water at room temperature and place it back on the appliance, ensuring that it is positioned correctly. Close the lid (3-4).
- Ensure that the selection button (D1) is in the O position (D1-1) (5).
- Switch on the appliance by pressing the on/off button (D2). A short beep will sound, this is completely normal. This corresponds to the switching on/off of the pump (6).
- The temperature light flashes and then remains on (7).
- Insert the filter holder (F) (without coffee) into the appliance: turn it to the right as far as it will go (8).
- Place a container with a volume greater than 1/2 litre under the steam wand (9).
- Turn the selection button to *Steam preheat* (D1-3) (10).
- The button flashes and then remains on: you can now turn the selection button to the *Steam* position (D1-4) for approximately 20 seconds (11).
- Turn the selection button to the O position (D1-1) (12).
- Then place a 1/2 litre container under the filter holder (13).
- Turn the selection button to the *Espresso* position (D1-2) (14). Allow water to flow from the tank, equivalent to four 50ml espresso cups. To stop the water flowing through, turn the selection button to the O position (15).
- If the water doesn't flow through (pump initiation) repeat the procedure from the beginning without the filter holder.

- Leave to cool and repeat this procedure four times making sure that the tank contains enough water.
- Leave your appliance to cool between each operation.
- Remove the tank, empty, rinse carefully and place back in the appliance.



**IMPORTANT!**

**After five minute of non-use, your appliance will switch off automatically in order to help protect the environment.**



**IMPORTANT!**

**A beep will sound each time the appliance is switched on or off (when pressing the on/off button (D2)). This is completely normal. This corresponds to the switching on/off of the pump (4).**

## PREPARING ESPRESSO



**IMPORTANT!**

**If the espresso machine is being used for the first time, the appliance must be cleaned as described in the paragraph "USING FOR THE FIRST TIME".**

### With ground coffee

The type of ground coffee you choose will determine the strength and flavour of your espresso: the finer the coffee, the more intense the espresso.

- Fill the tank with water at room temperature and place it back on the appliance, ensuring that it is positioned correctly (3-4).
- Plug your machine in (1).
- Switch on the appliance by pressing the on/off button. A short beep will sound, this is completely normal. This corresponds to the switching on of the pump (6).
- The temperature light flashes while it is heating up and then remains on (7). The appliance is now ready to use.
- Unlock the filter holder by turning it to the left (16).
- Add the filter for 1 cup or the filter for 2 cups to the filter holder (17).
- Using the measuring scoop, add your ground coffee. (1 scoop = 1 cup, 2 scoops = 2 cups) to the filter (18).
- Remove excess coffee from the rim of the filter holder.
- Insert the filter holder into the appliance, pushing it firmly to the right as far as it will go (8).
- Place one or two cups on the drip tray grid under the filter holder (19).
- Turn the selection button to the *espresso* position (D1-2) (19).
- After a few moments, the coffee will flow through.
- When the cup(s) is/are full, return the selection button to the O position (15).
- Remove the cup(s).
- Unlock the filter holder by turning it to the left. Remove it from the appliance (16).
- To discard the grounds, turn the filter holder over while holding the filter in place using the tab to allow just the coffee grounds to fall out (20).
- Wash the filter holder and filter under running water to remove any remaining grounds (21).



- For best results, we recommend that you preheat the accessories in advance (filter holder, filter and cup) following the steps below without adding coffee.
- Leave your appliance to cool if you have made five 50ml coffees consecutively.

## With a soft capsule

Your machine is compatible with soft capsules (generally 60mm in diameter). Given that this type of capsule is not specifically designed for espresso machines, you will obtain a less intense coffee than with ground coffee.

- Fill the water tank with water at room temperature and place it back on the appliance (3-4).
- Switch on the appliance by pressing the on/off button (6).
- The light flashes while it is preheating and then remains on. The appliance is now ready to use (7).
- Unlock the filter holder by turning it to the left (16). Place a soft capsule in the filter one cup. Capsules are designed to make one cup of coffee. Using two capsules on top of each other is not recommended (22).
- Insert the filter holder into the appliance, pushing it firmly to the right as far as it will go (8).
- To prepare your espresso, follow the procedure for preparing an espresso with ground coffee.
- Leave your appliance to cool if you have made five coffees consecutively.

## STEAM FUNCTION

Steam is used to foam milk (to prepare cappuccinos, for example).

- To produce steam, turn the selection button to the *Preheat* position (D1-3). (10).
- The on/off light will flash again and then remain on. The appliance is now ready to use (7).
- Add 60 to 100ml milk to a container. For best results, we recommend that you use a narrow, fairly short container to fit under the steam wand. The milk and its container must be very cold for optimal results.
- As soon as the light stays on, plunge the steam wand into the milk without touching the bottom of the container (23).
- Turn the selection button to the *steam* position (D1-4) (24).
- For best results, foam the milk from the bottom of the container but without touching the bottom, for about 10 seconds. Next, tilt and move the container up progressively such that the wand comes to the surface of the milk. Ensure that the wand does not come out of the milk. For best foaming results, make circular movements (25).
- In order to obtain good quality milk froth, we recommend that you use pasteurised or UHT milk and avoid using unpasteurised or skimmed milk.
- Once you have foamed the milk, turn the selection button to the O position (12). At this time the appliance will cool automatically, starting two to three pump cycles intermittently. Once this automatic operation has finished, you can prepare an espresso.
- After turning off the steam, quickly and carefully clean the steam wand using a damp sponge (to ensure that residues do not remain stuck).

- Place a container containing water under the steam wand and repeat the milk foaming procedure exactly, in order to clean the wand.
- To avoid overheating the milk, do not foam for longer than 60 seconds.
- The steam wand is limited to 75 second of use in order to avoid overheating.



**IMPORTANT!**

**Warning! To avoid splashing milk, do not let the wand move above the surface of the milk when using the steam function.**



**IMPORTANT!**

**Warning! The steam wand is still hot! Take care not to burn yourself!**



**IMPORTANT! After switching off the steam, immediately and carefully clean the steam wand as described in the paragraph on: **CLEANING AND SERVICING**.**

## CLEANING AND SERVICING

### A. The appliance

- Unplug the appliance from the power socket each time you clean it, and leave to cool.
- Clean the outside of the appliance from time to time with a damp sponge. Clean and dry the tank, drip tray and grid regularly.
- Rinse the inside of the tank regularly.
- When a fine white layer clouds your tank, follow the descaling process (see paragraph **DESCALING**).
- Do not use alcohol-based cleaning products or solvents.
- After you have unplugged the appliance, regularly clean the grid through which the water passes, as well as the watertight seal, using a damp sponge (26).
- Clean using only a damp cloth without any detergent or scourer.

### B. The filter holder

- Using a damp cloth, clean the filter holder mount regularly in order to remove possible coffee residues stuck to the surface (26).
- In order to prolong the useful life of the watertight seal on the brewing head, do not put the filter holder back in place if the coffee machine has not been used for extended periods.
- To remove any deposits that could block the flow of your 1 or 2 cup filter, you may use the needle (32).

### C. The drip tray

This must be emptied each time the appliance is used. If several espressos are prepared consecutively, it is recommended that you empty it regularly (27-28) (approximately every five cups). The presence of water is normal and is not a sign of leakage. If necessary, clean the drip tray and the grid with water and a small amount of mild washing up liquid. Rinse and dry.

## D. The steam wand

- Place a container containing water under the steam wand.
- To produce steam, turn the selection button to the *Preheat* position (D1-3) (10).
- The on/off light will flash again and then remain on. The appliance is now ready to follow the steam cleaning cycle.
- As soon as the light stays on, plunge the steam wand into the water without touching the bottom of the container.
- Turn the selection button to the *steam* position (D1-4) (24).
- Turn on for 20 seconds.
- After turning off the steam, quickly and carefully clean the steam wand using a damp sponge (in order to remove any residue).
- The end of the wand can be removed using the measuring scoop for a deeper clean. Take care not to lose the watertight seal on this end piece (29).
- Rinse it under the tap and then remove any residues using a damp sponge (30).
- You can unblock the wand outlet using a needle.
- Screw it back on using the measuring scoop, checking that the seal is still there, and making sure that the end piece is screwed on correctly (31).



### IMPORTANT!

**Warning! Do not clean any parts of this appliance in a dishwasher.**

## DESCALING

Regularly descaling your appliance, as described in paragraphs A and B for coffee and steam function, is the main factor in prolonging its useful life. The frequency with which you descale the appliance is related to the hardness of your water. Get advice from your water supplier.

During this procedure, do not place your appliance on a marble work surface. The descaler might alter it.

- To help you, below is a table indicating the frequency with which you should descale the appliance depending on the hardness of the water used in the machine:

DESCALING FREQUENCY			
Average number of coffees per week	Soft water (<19°F)	Hard water (19-30°F)	Very hard water (30-30°F)
Fewer than 7	Once a year	Every 8 months	Every 6 months
From 7 - 20	Every 4 months	Every 3 months	Every 2 months
More than 20	Every 3 months	Every 2 months	Every month

**If in doubt, monthly descaling is recommended.**

No repairs on the coffee machine in the case of:

- no descaling carried out,
- limescale build-up,
- accessories cleaned in a dishwasher,

will be covered by the guarantee.

## A. Descaling the system

- Unplug the appliance.
- Insert the filter holder (without coffee) into the appliance and lock it in place, turning it to the right as far as it will go (8).
- Place a container with a volume greater than 1/2 litre under the filter holder (13).
- Ensure that the selection button (D1) is in the O position (D1-1) (5).
- Fill the tank with 0.5 L water and add a 40 g packet of citric or sulphamic acid which you can buy in most hardware stores. Mix to dissolve the grains.
- Plug the appliance in (1). Switch on the appliance by pressing the on/off button (6).
- When the temperature light on the on/off button remains on, you can then move the selection button (D1) to the *Espresso* position (D1-2).
- Leave the mixture to cool (1/4 of the volume).
- Switch the appliance off by pressing the on/off button and leaving the selection button (D1) in the *Espresso* position (D1-2).
- Wait 5 to 10 minutes, then repeat the procedure twice.
- Ensure that you do not empty the tank completely (in the case of deactivation, see paragraph: **USING FOR THE FIRST TIME**).
- Now follow the descaling instructions for the steam function.

## B. Descaling the steam system

- Place a container under the steam wand (9).
- Turn the selection button (D1) to the *steam* position (D1-4) (without switching off the *preheat* function (D1-3)).
- Switch on the appliance by pressing the on/off button (6).
- Leave the mixture to flow through the wand until steam appears.
- Turn the selection button to the O position (D1-1) (12).
- At this time the appliance will cool automatically, starting two to three pump cycles intermittently. Hot water and/or steam will flow into the drip tray.
- Wait 2 to 4 minutes, then repeat the procedure.
- Ensure that you do not empty the tank completely (in the case of deactivation, see paragraph: **USING FOR THE FIRST TIME**).

## C. Rinsing



### IMPORTANT!

After descaling, rinse two or three times with clean water (without coffee), as described in the paragraph on " **USING FOR THE FIRST TIME**".

Do not forget to rinse the steam wand. The appliance has been descaled and is ready to use again.

## GUARANTEE

Your appliance is guaranteed, however, any connection or handling error, or use other than that described in the instructions will render the guarantee void.

This appliance is guaranteed for domestic use only, any other type of use will render the guarantee void.

No repairs due to a build-up of limescale shall be covered by the guarantee.

For any after-sales problem or for spare parts, please contact your retailer or an approved service centre.

## SOLUTIONS TO POSSIBLE PROBLEMS

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The grounds are very damp.	You haven't added enough ground coffee.	Add more coffee.
		Check that the filter holder is locked to the right as far as it will go.
The espresso flows through too slowly.	The ground coffee is too fine, too greasy or floury.	Choose a slightly more granular coffee.
	The filter holder is dirty.	Clean the filter holder according to the instructions in paragraph CLEANING AND SERVICING - B. The filter holder. Clean also the filter.
	The grid through which the water passes is clogged.	When the appliance has cooled, clean the grid with a damp sponge.
	Your appliance has a build-up of limescale.	Descale your machine according to the instructions in the user manual.
The user sees prolonged water flow from the filter holder after making an espresso.	Scale build-up is occurring on your machine because of particularly hard water.	Immediately descale your machine as per the directions for use.
Presence of coffee grounds in the cup.	The filter holder is clogged.	Clean the filter holder with hot water.
	The coffee is too fine.	Use a slightly more granular coffee.
	The hinge on which the filter holder is mounted is clogged.	Clean the filter holder mount and hinge with a damp sponge.
No crema on the espresso.	The coffee is too old.	Use freshly ground coffee.
	The coffee is not suitable for espresso.	Use finer ground coffee.
	There is too little coffee in the filter.	Add ground coffee.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The water tank leaks when carried.	The valve at the bottom of the tank is dirty or defective.	Clean the water tank and open the valve at the bottom of the tank with a finger.
	The valve is blocked by limescale.	Descale your machine according to the instructions in the user manual.
Water is leaking under the appliance.	There's an internal leak.	Check that the tank is fitted correctly. If the leak continues, do not use the appliance, contact an approved service centre.
	The drip tray has not been fitted correctly.	Check that the drip tray is pushed to the back of the appliance.
	The drip tray is overflowing.	Empty and carefully rinse the drip tray and replace.
The cups have been filled unequally.	The filter holder is clogged.	Please refer to the paragraph on <b>CLEANING AND SERVICING</b> for servicing your filter holder.
The pump is abnormally hot.	There is no water in the tank.	Fill the tank with water and re-initiate the pump (see paragraph: <b>USING FOR THE FIRST TIME</b> ). Avoid emptying the tank completely.
The espresso leaks over the edges of the filter.	The filter holder is not positioned correctly.	Put the filter holder in place and lock it (turning it from left to right as far as it will go).
		Remove excessive coffee grounds that prevent the filter holder to be locked.
	The rim of the filter holder is encrusted with coffee grounds.	Remove excessive coffee grounds and clean the grid through which water passes with a damp sponge.
	The soft capsule is positioned incorrectly.	Check that the soft capsule has been inserted correctly: the paper must not protrude out of the filter.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Your espresso tastes bad.	The appliance was not rinsed correctly after descaling.	Rinse the appliance according to the instructions and check the quality of the coffee.
The appliance doesn't work	The pump has been deactivated due to a lack of water.	Fill the tank with water and re-initiate the pump (see paragraph: <b>USING FOR THE FIRST TIME</b> ). Avoid emptying the tank completely.
	The removable water tank has been fitted incorrectly.	Position the water tank correctly.
The steam wand does not foam the milk.	The steam wand is blocked or has an excess of limescale.	Descale the steam wand according to the paragraph on Descaling or unblock it using a needle.
	The milk is too hot.	Use fresh milk.
	The shape of the container is not suitable.	Use a small jug. Follow the milk foaming instructions (paragraph on <b>STEAM FUNCTION</b> ).

If it is not possible to identify the cause of a malfunction, please contact an approved service centre. Never disassemble the appliance. (if the appliance has been disassembled, the guarantee may no longer be valid).

## ELECTRIC OR ELECTRONIC PRODUCT AT END OF LIFE



■ We participate in the protection of the environment!

- ① Your appliance contains a number of materials that can be reused or recycled.
- ➡ Take it to a collection point or an approved service centre so that it can be dealt with appropriately.

## **TEFAL/T-FAL\* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE**

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

### **This product is repairable by TEFAL/T-FAL\*, during and after the guarantee period.**

TEFAL/T-FAL endeavours to keep most of the stock of the spare parts available for the repair of your product for up to 5 to 7 years on average, from the last date of production.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

### **The Guarantee\*\***

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries\*\*\* as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date.

The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

### **Conditions & Exclusions**

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centers are listed on TEFAL/T-FAL website ([www.tefal.com](http://www.tefal.com)) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre.

This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, overloading
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification
- ingress of water, dust or insects into the product
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage as a result of lightning or power surges
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use

### **Consumer Statutory Rights**

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

*\*\*\*Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the one in the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with different guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL. If the product is not repairable in the new country, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.*

*\*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.*

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

### **\*\*For Australia only:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

### **\*\*For India Only:**





Your TEFAL product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.



# TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	«SEB Ոսկրանիա խումբ» ընկերություն Խարկովի խճուղի, 201-203, 3-րդ հարկ Կիև, 02121 Ոսկրանիա 2 տարի
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futura Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	44 66 31 55	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب إيجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق ٤ مايو، سموحة
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

SUOMI FINLAND	9 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDIA	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited A-25, 1st Floor, Rear Tower, Mohan Cooperative Industrial Suites, Mathura Road, New Delhi-110044
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町11-1 羽田クロノゲート事務棟5F
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이트윈타워 B동 14층 03142
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София

<b>MALAYSIA</b>	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
<b>MEXICO</b>	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe SEB México, S.A. DE C.V. Calle Goldsmith 38-401, Polanco Ciudad de México C.P. 11560, México
<b>MOLDOVA</b>	22 224035	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
<b>NEDERLAND The Netherlands</b>	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
<b>NEW ZEALAND</b>	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
<b>NORGE NORWAY</b>	22 96 39 30	2 år 2 years	GROUPE SEB NORWAY AS Lilleakerveien 6d, plan 5 0283, Oslo
<b>عمان سلطنة OMAN</b>	24703471	1 year	www.tefal-me.com
<b>POLSKA POLAND</b>	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
<b>PORTUGAL</b>	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa
<b>قطر QATAR</b>	44485555	1 year	www.tefal-me.com
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	01 677 4003	2 years	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
<b>ROMANIA</b>	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Ernil Pangratti nr. 13 011881 București
<b>РОССИЯ RUSSIA</b>	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
<b>السعودية العربية المملكة SAUDI ARABIA</b>	920023701	2 years	www.tefal-me.com
<b>SRBIJA SERBIA</b>	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
<b>SINGAPORE</b>	6550 8900	2 years	GROUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
<b>SLOVENSKO SLOVAKIA</b>	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
<b>SLOVENIJA SLOVENIA</b>	02 234 94 90	2 leti 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
<b>ESPAÑA SPAIN</b>	933 06 37 65	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona

SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	Tefal Sverige, Löfströms allé 5, 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB İSTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
المتحدة العربية الامارات UAE	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

**www.tefal.com**

**17/01/2018**

**TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE**

**Date of purchase** / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Часопрыш ор. / Дата продажи / Сатылган күні / 購入日 / วันพืชื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

**Product reference** / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referencaja produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Унқат / Модель / Yürlüci / 製品リファレンス番号 / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 제품명 / Податоци за производот :

**Retailer name and address** / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чыгуныўскі прадпрыемства па продажы і адрас. / Название и адрес продавца / Сатушынын атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

**Distributor stamp** / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zīmogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ștampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чыгу. / Печать продавця / Сатушынын мөрі / 販売店印 / ตาประทับของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутор :



